

Eje: Prácticas del lenguaje en relación con la literatura.
Capacidad: Comunicación.
Objetivos: Analizar obras literarias de distintos géneros, épocas y procedencia considerando sus condiciones de producción y estableciendo relaciones con otros discursos sociales con los que entran en diálogo.

Contenidos curriculares: Lectura y comentario de obras literarias de distintas épocas, movimientos y géneros (con énfasis en literatura argentina).

El cine nos cuenta la migración

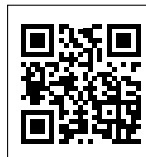
Antes de empezar

En esta actividad van a trabajar en torno a la película *Bolivia*, del director Israel Adrián Caetano. Esta película se filmó a fines de los años 90 y comienzos de los 2000, en un contexto en el que hubo una llegada significativa de migrantes de países limítrofes a la Argentina. En esos años el país atravesaba una fuerte crisis económica que se ve reflejada en los personajes de la película, y que también afectó su propio proceso de filmación y estreno. ¿Realizaron alguna vez una producción audiovisual en la escuela? ¿Cómo fue la experiencia? Si no tuvieron esa posibilidad, ¿sobre qué les gustaría realizar ese tipo de producción?



1. Miren el tráiler de la película *Bolivia*, de Israel Adrián Caetano.

*BOLIVIA (2002) I.A. Caetano -
Tráiler Restauración*
Julian Apezteguia
<https://bit.ly/44CTVOK>



Escaneá este código para acceder al contenido.

Pista: Un tráiler es un material audiovisual breve que presenta y anticipa algunos aspectos de una película, como la historia, los personajes, la ambientación o el tono narrativo.

2. Conversen entre todos/as.
 - a. ¿Qué se sabe sobre el protagonista a través de lo que muestra el tráiler? Tengan en cuenta no solo aquello que dice, sino también las imágenes.

- b. ¿Cuántas locaciones (lugares) aparecen y qué otros personajes se presentan (además del protagonista)?
- c. ¿Cuál les parece que será la historia central de la película *Bolivia*? ¿Cuál podría ser el conflicto principal?
- d. ¿Qué efecto les produjo ver la sucesión de imágenes situadas en Buenos Aires musicalizadas con una canción de Los Kjarkas (un grupo de folklore boliviano)? ¿Reconocen o se imaginan en qué lengua se interpreta la canción? ¿Por qué piensan que el director habrá tomado esa decisión para realizar el tráiler?
- e. ¿Qué más les llamó la atención de la propuesta visual de esta película?

3. A continuación, van a leer una reseña sobre *Bolivia*. Marquen en el texto las características de esta película que les parezcan interesantes o novedosas con respecto a sus experiencias como espectadores/as o según lo que esperan de una película.

Bolivia: inmigración al límite

Por Paloma Romera de Landa


Observar la realidad desde la realidad. Eso es lo que hace Israel Adrián Caetano en *Bolivia*. Este director uruguayo nos encierra en un bar de Buenos Aires para que notemos el sudor de Freddy, un inmigrante boliviano recién llegado que ha encontrado trabajo como parrillero. Y nos saca del bar en escasas escenas, las justas para enseñarnos la miseria de las calles de una ciudad que se agrieta.

Poco más que un escenario, 75 minutos en blanco y negro y un puñado de actores es todo lo que necesita Caetano. Pero sobre todo, la película se sustenta en unos honestos actores —la mayoría de ellos, no profesionales— que parecen no actuar porque ya bastante tienen con (sobre)vivir: a Enrique, el dueño, se le ve en el cansancio que no aguanta


más la rutina de sus clientes; Rosa, la camarera paraguaya, con quien el parrillero recién llegado entabla una relación amorosa. Y luego están los clientes, que entran y salen pero de algún modo siempre están allí: un taxista endeudado, su amigo también taxista, un vendedor que no vende y algún que otro trasnochador. Todos en torno a Freddy, que no tiene ni 10 pesos para llamar a su familia.

Todos llevan vidas tan reales, tan comunes y tan duras que la cámara no se atreve a opinar sobre ellas, a juzgarlas. Por eso los planos son sencillos, fijos en su mayoría. La simpleza narrativa era necesaria porque *Bolivia* se cuenta sola, la pantalla es solo el pellizco que nos despierta a la realidad de Freddy, a un par de días de su vida en Buenos Aires con los que nos podemos imaginar todos los demás.

Romera de Landa, P. (1 de junio de 2005). "*Bolivia*: inmigración al límite". Fila siete. Texto adaptado con fines didácticos. Disponible en <https://bit.ly/3Lj9a8f>.

4. Compartan entre todos/as lo que marcaron durante la lectura de la reseña. ¿Coincide algo de lo que destaca la crítica de cine con lo que intercambiaron en las consignas **2.b** y **2.e**?
 5. Armen una lista con las palabras empleadas en la reseña que caracterizan a esta película.
 6. En la reseña, se dice que el director de la película "nos encierra en un bar de Buenos Aires" con los personajes. ¿Notaron esto cuando miraban el tráiler? ¿Cómo se transmite esta sensación de encierro desde la elección de los planos?
-  **Pista:** En el lenguaje audiovisual, el **plano** es el recorte de la realidad que se hace con la cámara de acuerdo con su ubicación, ángulo y lo que muestra en relación con la figura humana.
7. Otra característica que destaca la reseña es que la película nos traslada a la realidad de Freddy "a un par de días de su vida en Buenos Aires con los que nos podemos imaginar todos los demás". ¿Cómo aparece esta idea de lo rutinario en el tráiler?

8. Relean la lista de características anotadas en la **consigna 5**. ¿Encuentran relación entre esas palabras y los planos que analizaron?
9. Imaginen que tienen que hacer una nueva versión del tráiler en la que, en vez de la canción de Los Kjarkas, se escuche una voz en *off*. De a dos, escriban uno o dos párrafos con lo que diría esta voz en *off* mientras se ve la sucesión de imágenes en el bar (puede ser en primera persona, desde la mirada de Freddy, o en tercera persona, desde una mirada externa que no se identifique con ningún personaje).

 **Pista:** La **voz en off** es una voz narradora que está fuera de las acciones que se muestran en una producción audiovisual. Puede ser la voz de un personaje, o bien puede identificarse con una mirada externa que no participa de la historia. Además, puede dirigirse tanto a un personaje como a los/as espectadores/as.

Antes de terminar

Si les interesa "darle vida" a la voz en *off*, grábenla en un audio. Practiquen varias veces y realicen los cambios que consideren necesarios hasta que estén conformes con el resultado.



Para profundizar

Para mirar completa la película *Bolivia*, pueden consultar en la biblioteca de su escuela, dado que ha sido enviada allí con la colección Archivo Fílmico Pedagógico, del Ministerio de Educación de la Nación.